

Prašau raskite laiko perskaityti šį lankstinuką  
Numatomi pasikeitimai įrašuose apie Jūsų sveikatą



# Numatomi pasikeitimai Jūsų medicininiuose įrašuose

**Sutrumpinti  
Medicininiai  
Įrašai**

# Mes, (NST Anglijoje) keičiame saugojimą ir tvarkymą įrašų apie Jūsų sveikatą.

Prašau perskaityti šį lankstinuką atidžiai. Tai suteiks Jums reikiamą informaciją apie naują sistemą Sutrumpinti Medicininiai Įrašai/SMĮ/

## Kokie tai pasikeitimai?

Mes įvedame sutrumpintus sveikatos įrašus /SMĮ/, dalinai kaip globos įrašų tarnybos NST, kad patobulintume paciento globos saugumą ir kokybę. SMĮ suteiks galimybę medicinos darbuotojams greičiau ir lengviau gauti patikimą informaciją apie Jus, kuri padės paskirti Jums reikiamą gydymą.

Šiandien įrašai yra laikomi visose vietose kur Jūs gydotės. Šios organizacijos paprastai gali apsikeisti informacija iš Jūsų įrašų tik laiškais, elektroniniu paštu, faksu arba telefonu. Kartais tai gali sulėtinti gydymą ir kartais informacija gali pasimesti pakeliui. Dabar bus greitesni būdai gauti svarbią informaciją NST darbuotojams, kurie Jus gydo, įskaitant greitosios pagalbos tarnybą ne darbo valandomis, kada Jūsų šeimos gydytojas nedirba.



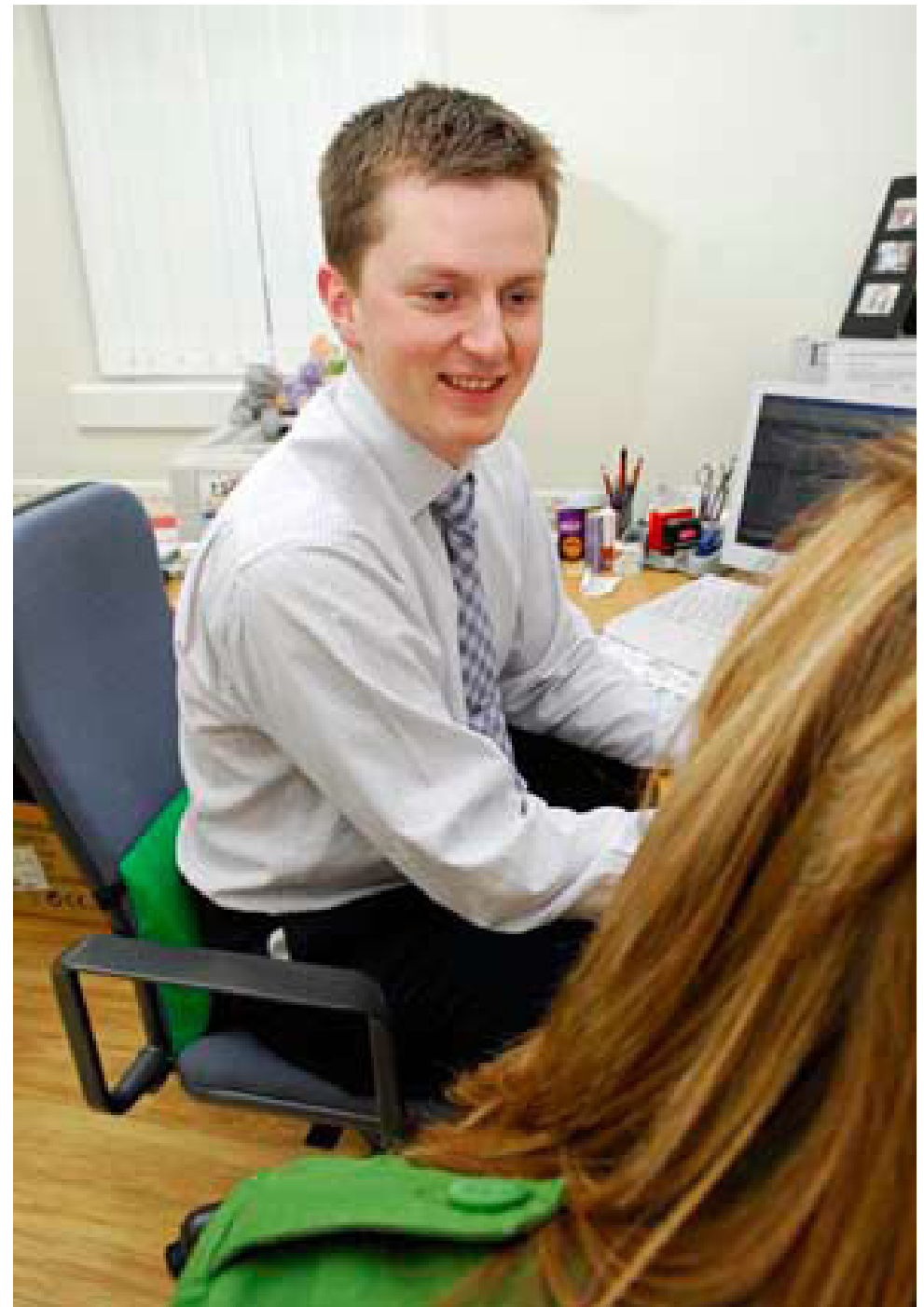
# Apie Jūsų SMĮ

Jūs turėsite SMĮ, iš kur Jus slaugantys-gydantys žmonės gaus informaciją bet kur Anglijoje. Pirmiausia Jūsų SMĮ bus tokia svarbi informacija apie Jūsų sveikatą, duomenys apie alergijas, dabartiniai receptai ir duomenys apie reakciją į vaistus.

Kiekvieną kartą, kai Jūs pasinaudosite NST paslaugomis, mes papildysime duomenimis į SMĮ: apie Jūsų sveikatos problemas, sutrumpintą informaciją apie Jums skirtą gydymą ir profesionalus, kurie Jus gydė. Kai mes darysime papildymus į įrašus, Jūs galėsite aptarti papildymus ir kaip elgiamasi su jautria informacija.

Mes palaipsniui įdiegsime SMĮ visoje Anglijoje. Mes supažindiname Jus iš anksto, kad Jūs galėtumėte apvarstyti galimus variantus prieš sudarant Jūsų SMĮ.

Jeigu Jūs pasirinksite SMĮ, esant reikalui kiekvieną kartą NST darbuotojai paklaus Jūsų sutikimo. Jeigu Jūs nenorite, kad mes paruoštume SMĮ, Jūs galite pasirinkti jo neturėti.



# Kokia man iš to nauda?

- Medicinos-slaugos darbuotojai galės keistis tokia svarbia informacija, kaip diagnozės, tyrimų rezultatai ir turės žymiai daugiau duomenų ir glaustą ir tikslią informaciją apie Jūsų medicininę istoriją.
- Medicinos-slaugos darbuotojai turėdami greitesnį būdą gauti įrašus, įskaitant receptus, ar turimas alergijas, galės suteikti reikiamą gydymą-slaugą daug efektyviau.
- Jūs galėsite patikrinti savo SMĮ saugiam internetiniame tinklapyje, kuris vadinasi Health Space ([www.healthspace.nhs.uk](http://www.healthspace.nhs.uk)). Jūs galėsite patikrinti, ar duomenys teisingi ir su laiku daryti papildymus (pavyzdžiui, jeigu Jūs pageidausite, kad Jus kontaktuotų tam tikru būdu, arba jeigu Jums reikia invalidų vežimėlio ar reikia specialaus priėmo). Jūs privalote užsiregistruoti HealthSpace tinklapyje ir elgtis kaip imanoma saugiau.

## Kaip Jūs kontroliuosite, kas galės skaityti mano įrašus?

Kada nauja sistema pilnai įsigalios, tik išvardinti asmenys galės prieiti prie Jūsų įrašų:

- Privalo būti vienas iš tiesiogiai slaugančių Jus.
- Privalo turėti NST kortelę /NHS Smartcard/ su specialiu čipu ir kodu (panašiai kaip banko kortelė su kodu).
- Jie matys tik būtiną informaciją, kuri reikalinga darbui atlikti.
- Jų duomenys bus registruojami- kas jie ir ar jie papildė, ar pakeitė kokią nors informaciją apie Jus (Jūs galite paprašyti ir pažiūrėti kokie pakeitimai buvo atlikti), ir privalės paklausti Jūsų leidimo kiekvieną kartą, kai jiems reikės pažiūrėti į Jūsų įrašus.
- Kol visos kontrolės priemonės pilnai neįsigalios visoje

Anglijoje, Jūsų vietinės NST organizacijos laikysis savų priemonių, kad apsaugotų Jūsų konfidencialumą. Jūsų vietinė NST gali suteikti Jums daugiau informacijos.

# Jūsų galimybės



## Jeigu Jūs neprieštaraujate dėl SMĮ, Jums nieko daryti nereikia ir mes padarysime Jūsų įrašus.

Jeigu Jūs pageidaujate, Jūs galite pasirinkti nesidaryti SMĮ. Jeigu Jūs pasirinksite šį variantą, Jūsų medicininiai įrašai pasiliks tokie pat kokie yra dabar ir Jūs negalėsite naudotis privalumais, su kuriais mes Jus supažindiname. Jūs rasite daugiau informacijos mūsų tinklapyje [www.nhscarerecords.nhs.uk](http://www.nhscarerecords.nhs.uk) kaip Jūs turėtumėte elgtis, jeigu Jūs nepageidaujate SMĮ arba 11 puslapyje.

Jūs galite turėti SMĮ, bet riboti informaciją, kurią medicinos –slaugos darbuotojai galės matyti. Jūs galite aptarti tai su savo šeimos gydytoju konkrečiai kokią informaciją galima pažiūrėti SMĮ, o kokią ne.

Ka Jūs benuspręsite, Jūs vis tiek bet kada galėsite pakeisti nuomonę.

- Jeigu Jūs nuspręsite neturėti SMĮ, o vėliau pakeisite nuomonę, mes galėsime Jums tai sudaryti.
- Jeigu Jūs pakeisite savo nuomonę, po to kai mes sudarysime Jūsų SMĮ, mes paslėpsime Jūsų įrašus, kad užtikrintume, jeigu medicinos-slaugos darbuotojai bandys pažiūrėti tai, jie to nematys. Mes vėl padarysime Jūsų įrašus matomus tik tuo atveju, jeigu tas, kuris norės tai pamatyti, pateiks prašymą raštu ir jeigu tyrimas patvirtins, kad tai būtina. Bus įmanoma pateikti prašymą, kad Jūsų įrašus ištrintų, o ne paslėptų, bet bus sunku tai padaryti, jeigu įrašai buvo jau panaudoti Jūsų slaugos tikslams.

# Kaip Jūs užtikrinsite mano konfidencialumą?

Pagal įstatymus, visi, kas dirba pas mus, privalo gerbti konfidencialumą, ir privalo laikyti saugiai visą informaciją apie Jus.

Mes išspausdinsime NST slaugos įrašų garantiją Anglijoje. Ten bus išdėstyta kaip NST SĮT/Slaugos Įrašų Tarnyba/ surinks, saugos ir naudos Jūsų elektroninius įrašus, taip pat Jūsų vaidmenį ir galimybes šioje tarnyboje. Jeigu Jūs pageidausite kopijos, toliau pateikiama informacija, kaip Jūs galite tai padaryti.

NST SĮT naudojami pačiomis patikimiausiomis esamomis nacionalinėmis ir internacionalinėmis saugumo priemonėmis, kad užtikrinti saugojimą ir naudojimąsi Informacija apie Jus.

Visose vietose, kur mes Jus gydysime, bus atsakingi žmonės už Jūsų konfidencialumo saugumą. Šie žmonės dažniausiai yra žinomi kaip Caldicott Guardians, ir Jūs galėsite susisiekti su jais dėl informacijos ir patarimo.

# Ką dabar turėčiau daryti?

Jeigu Jūs norite, kad sudarytume Jūsų SĮT, Jums nieko daryti nereikia ir tai bus sudaryta.

Jeigu Jūs nepageidaujate, kad sudarytų Jūsų įrašus, prašau susisiekti su savo šeimos gydytoju/GP/ arba su pirminės slaugos tarnyba, arba naršykite [www.nhscarerecords.nhs.uk](http://www.nhscarerecords.nhs.uk).

Jeigu Jūs norite turėti daugiau informacijos prieš priimdami sprendimą turėti ar neturėti įrašą, galite rasti reikiamą informaciją sekančiais būdais.

Susiraskite lankstinukus Informacija apie Jūsų sveikatą, Konfidencialumas ir NST Slaugos Įrašų Tarnyba ir NST gatantija Anglijoje mūsų tinklapyje: [www.nhscarerecords.nhs.uk](http://www.nhscarerecords.nhs.uk), pas šeimos gydytoją arba paskambinę 08453 700 750.

Lankstinukų kitomis kalbomis ar formatu, pvz. brailio, žiūrėkite tinklapyje [www.nhscarerecords.nhs.uk](http://www.nhscarerecords.nhs.uk), arba skambinkite 08453 700 750.

Dėl papildomos informacijos apie SMĮ skambinkite mūsų NST Globos įrašų tarnybai numeriu 0845 603 8510 arba kreipkitės į (PALS) Pacientų patarimo ir tarpininkavimo tarnybą. Klauskite duomenų vietinės NST, arba ieškokite [www.pals.nhs.uk](http://www.pals.nhs.uk).

Jūs galite rasti daugiau informacijos [www.nhscarerecords.nhs.uk](http://www.nhscarerecords.nhs.uk), įskaitant ir visą informaciją šiame lankstinuke.

# Prašome laikyti šį lankstinuką saugiai

